**ШАБЛОН GEN 10-2. Тендерна гарантія / TEMPLATE GEN 10-2: Tender Guarantee**

|  |
| --- |
| *У місцях, позначених* **(Примітка:...)***, міститься інформація, що може бути вам корисна. Примітки підлягають видаленню із цього документа / Where you see:* **(Note:….)** *this is just a guidance for you and you shall delete these notes from the document.*  *Введіть інформацію там, де бачите позначки <…> / Where you see <…> please enter information.*  *Опції позначено як* (Опція:…) / *Options are marked* (Option:…)   ***У місцях, позначених*** [вставити]***, інформацію має вказувати постачальник / Where this appears*** [insert ] ***it is the supplier who shall insert information.*** |

Заповнюється фінансовою установою підрядника на фірмовому бланку / To be completed by the contractor’s financial institution on paper bearing its letterhead:

**Тендерна гарантія / Tender guarantee**

Назва договору: [вставити] / Contract title: [insert]

Номер тендера: [вставити] / Tender no: [insert]

Бенефіціар: [назва та адреса Організації-замовника] / Beneficiary: [name and address of Contracting Authority]

Дата: [вставити] / Date: [insert]

Шановні панове / Dear Sir/Madam,

**НОМЕР НАШОЇ ГАРАНТІЇ**:[вставити] / **OUR GUARANTEE REFERENCE NUMBER**: [insert]

Нам відомо, що [назва та адреса Учасника тендера] (далі — «Учасник тендера») подає вам тендерну заявку відповідно до зазначеного вище запрошення до участі в тендері на надання [вказати назву договору]. Ми розуміємо, що відповідно до ваших умов тендера необхідно сплатити тендерну гарантію в розмірі <1%> від суми тендера / We have been informed that [name and address of the Tenderer] (hereinafter “the Tenderer”) is submitting to you a tender under your invitation to tender referred to above for the provision of [insert contract title]. We understand that, according to your tender conditions, a Tender Guarantee is required for <1 %> of the amount of the tender.

Ми, що нижче підписалися, [назва та адреса фінансової установи], цим беззастережно зобов’язуємося виплатити вам будь-яку суму (суми), що не перевищує [сума цифрами, що відповідає <1%> від тендерної суми Учасника тендера, у валюті договору] ([сума прописом]) після отримання вашої першої письмової претензії, що супроводжується письмовою заявою про те, що Учасник тендера порушує свої зобов’язання за умовами тендера, оскільки / We, the undersigned, [name and address of financial institution], hereby irrevocably undertake to pay you any sum(s) not exceeding a total amount of [amount in figures corresponding to <1%> of the Tenderer´s tender amount, in the currency of the contract] ([amount in words]) upon receipt by us of your first written demand accompanied by your written statement that the Tenderer is in breach of its obligations under the tender conditions, because the Tenderer:

* відкликав свою заявку до закінчення терміну дії тендера або / Has withdrawn its tender before expiry of the tender validity period, or
* після отримання від вас повідомлення про ухвалення його заявки не виконав договір або не надав вам гарантію виконання, якщо така потрібна, відповідно до інструкцій для Учасника тендера / Having been notified by you of the acceptance of its tender, has failed to execute the contract; or has failed to provide you with the performance guarantee, if required, in accordance with the instructions to Tenderer.

Таку вимогу та заяву буде прийнято як беззаперечний доказ нашого гарантійного зобов’язання, і ми не затримуватимемо виплату коштів та не протидіятимемо цьому з жодних причин / Such demand and statement shall be accepted as conclusive evidence of our guarantee obligation and we shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever.

Кошти буде повернуто на ваш рахунок № <вкажіть номер рахунку, номер SWIFT і повні банківські реквізити Організації-замовника> / We shall make the payment to your account no. <insert account no., SWIFT no. and full banking details of the Contracting Authority>.

Гарантія набуває чинності з дати подання тендерних заявок і припиняє свою дію (незалежно від того, чи було її повернуто нам для анулювання) щонайбільше через 45 днів після закінчення терміну дії тендера / This guarantee will enter into force and take effect from the date for submission of tenders and will expire, whether returned to us for cancellation or not, at the latest within 45 days of the expiry of the tender validity period.

Ця гарантія не може бути передана або переуступлена / This guarantee is not transferable or assignable.

Ім’я та прізвище: …………………………….................... Посада: …………………............................

Name Position

# Підпис[[1]](#footnote-1): ……………...................................... Дата: ..........................................................

Signature Date

1. Ім’я (імена) та посада (посади) підписантів від імені гаранта має бути вказано друкованими літерами / The name(s) and position(s) of the persons signing on behalf of the guarantor must be shown in printed characters. [↑](#footnote-ref-1)